

horroroso crimen. Entonces...

199 00:48:06

200 *Su.*: Es una tremenda cosa.

201 00:48:07

202 *T.*: Es como de una película de terror terrible. Y tú dices ¿por qué ese hombre podía estar libre? Si, lo que él cometió fue terrible, fue tremendo. Para mí es como cadena perpetua. Y si hubiese podido - y lo conversamos en un momento con un grupo de chicas - si hubiese podido volver la pena de muerte, todos la deseábamos para él. Casi una cosa... todos como medio canibales... esa vez que hablamos de este grupo de chicas, decíamos: Y ojalá mire la tontera que fuese transmitido, que todos pudiésemos disfrutar de ese momento en que va a sufrir, porque había sido tan tremendo lo que él hizo. Sin embargo, acá en Chile hay un gran déficit que tenemos, es el tema de la justicia, que en donde pueden hacer algo así, las leyes y no pasa nada, tranqui (tranquilo, Anm. d. Verf.), son solo tres años.

203 00:48:57

204 *X.*: Claro.

205 00:48:59

206 *T.*: Allí estamos en un déficit tremendo.

207 00:49:01

208 *X.*: Tuve un trabajo hace mucho detrás y en este trabajo había una niña que había sido usada por su padrastro. Eran dos hermanitas y vivían en... (unverständlich), creo. La hermanita con su mamá y este padrastro y un día la mamá con este gallo asqueroso fueron a buscar zapallo porque tenían Talagante como campo. Y la mamá nunca volvió, nunca volvió. No la encontraron, nunca la encontraron. De hecho, mi amiga hasta llevar un medium porque una de las niñas está súper afectada, porque su mamá nunca volvió, nunca volvió. Y este gallo abusaba de una de ellas desde los 4 años, cuando ella quería salir a jugar con su amiga ella tenía que pasar por su papá. Yo lo supe porque después tuve que leer - como trabajé allí - tuve que leer los archivos médicos, psicológicos y también me decían a mí para yo saber la historia y no meter la espada, ¿cachais? Y la cosa es que un día yo me la llevo a la playa a esta niña y veo su diario de vida, lo que me causaba mucha curiosidad para poder ayudarla. Y tenía escrito el apellido de este caballero. Y me pilló. Y yo me hago la loca y digo: "si, te estoy haciendo la cama y bla, bla" y me dijo: "usted esta leyendo mi diario" - "no, de verdad que no, de verdad que no, no, no", se me cayó la bola. Y al final decía lo... que soñaba con él, soñaba y el estaba en la cárcel y lo que más nervios le producía era que el iba a salir de la cárcel. Imagínate todos los días levantándose y pensando que va a llegar ese abusador y que se lo voy a tomar en la calle porque él sabía donde ella estaba. Ahora ya tiene una familia feliz. Ya me dice que ya cero contacto con este caballero. Tiene a su hijito y esta con su pareja, así como protegida. Pero imagínate lo años que vivió y este gallo para salir y la vida de ella todos los días se daba vuelta la cabeza y pensando. Imagínate que terrible y que lo dejen libre, ya cumplió la condena. Chao para afuera. Y la gente que sufrió por culpa de él. ¡Qué terrible! Eso es lo que yo que...

209	00:51:12	
210	T.: La impotencia.	
211	00:51:15	
212	X.: Si, impotencia, porque fue una niña de chica y yo la dejé de ver a los 15, ¿cachais? Entonces fueron 7 años abusando del gallo de ella.	
213	00:51:26	
214	S.: Lo que yo encontré muy interesante era lo que dijiste, Tiare, delante que también las estructuras, como el estado, también provienen la violencia contra las mujeres. Que, bueno, que también es como una violencia estructural, ¿sabes? Que provienen la violencia directa hacia las mujeres como la violencia domestica, sexual. Y lo encontré muy interesante lo que dijiste con los tribunales, los derechos y quise preguntar si les ocurre algo más. Si miramos más para el Estado y sus instituciones, como la policía, por ejemplo, también. ¿Que es su opinión? ¿Como esta la situación por el momento, si miramos hacia las instituciones del Estado? ¿Ha cambiado algo dentro de los últimos años o no? ¿Qué creen? ¿Que es su opinión?	
215	00:52:33	
216	T.: Yo creo que estamos justo en ese proceso porque aún no se ha cambiado del todo, pero en todo orden... pero a raíz de que las mismas mujeres nos ponemos en el fondo en esta situación del respetarme yo misma para que otros me respeten, es que ya comenzó a ocurrir esto de que hay más puestos o de manera igual, tanto para hombres como para mujeres, pero aún estamos al debe con eso. <i>(Ich denke, wir befinden uns noch in diesem Prozess, denn es hat sich noch nicht alles geändert, aber in jeder Hinsicht... aber dadurch, dass wir Frauen angefangen haben, uns selbst zu respektieren, damit auch andere mich respektieren, hat es bereits begonnen, dass es mehr gleichwertige Positionen gibt, sowohl für Männer als auch für Frauen, aber wir haben noch einen langen Weg vor uns.)</i> Considero yo que es ideal que en algún momento pase y que no hay problema. Mira, por ejemplo, en mi área yo, si Dios quería, en un mes más voy a ser actriz y lo que se paga a un hombre, hoy día a un hombre, un actor chileno por una serie chilena es abismantemente distinto a lo que se le paga a la misma actriz que acompaña como su pareja televisiva. Sólo porque él es hombre, es terrible. Pero allí está la lucha, porque están todas las actrices en pie de guerra y no contra el compañero actor, sino contra la institución que dice: "Oye, Pancho Melo va a ganar 18 millones y su acompañante pareja, La Paula o la Pato solo 8." <i>(Aber genau darin liegt der Kampf, denn alle Schauspielerinnen sind in Aufruhr, und zwar nicht gegen ihre Schauspielerkollegen, sondern gegen die Institution, die sagt: "Hey, Pancho Melo wird 18 Millionen verdienen und seine Partnerin, Paula oder Pato, nur 8 Millionen.)</i> <i>(nimmt Beispiel aus Fernseh- und Schauspielerszene, da sie selbst angehende Schauspielerin ist.)</i> Estamos hablando de 10 millones, solo 10 millones que hay entre medio que le dan a él por esto ahora... hace un tiempo le hablaba yo también con mi pololo y me decía: no, pero es que no pasa por ahí, pasa por el trato que uno hace persona a persona, seas hombre o seas mujer, con quien te contrata, que puede ser también. Pero es inevitable que allá hay algo... o sea, si yo soy quien va a contratar dos personas para una misma labor y no soy equitativo al momento de ofrecer esta labor, también es responsabilidad mía y de la institución a quien estoy representando. Me refiero cuando ofrecieron un puesto de trabajo y los que iban a remunerar a cada persona independiente y cual sea el cargo, no es lo mismo según tu sexo. Entonces creo que vamos por ahí, que estamos mejorando en ciertos aspectos,	<p>..Infragestellung des globalen ..Soziopolitische/kulturelle Wa</p> <p>..Infragestellung des globalen "At</p> <p>..Soziopolitische/kulturelle Wa</p>

..Soziopolitische/kulturelle Wa
..Infragestellung des globalen "Ausb

pero que aún no se ha logrado en su máximo esplendor este tema. *(Ich denke also, wir kommen voran, wir verbessern uns in bestimmten Aspekten, aber wir sind noch nicht auf dem Höhepunkt dieses Problems (gleichberechtigte Bezahlung von Mann und Frau im Beruf) angelangt.)*

217 00:54:38

218 Su.: Saskia, mira, yo siento que hay logros de toda manera y el mayor logro fue que todos estos movimientos provocaran este plebiscito para el cambio de la nueva Constitución. O sea, ¡ese es el mayor LOGRO! Sin nuestro movimiento no habría habido eso. Como digo, somos testigos de que estamos a puertas de enterrar la tremenda cochina constitución, que implantó Pinochet, a su fin. Entonces yo creo que ese es el mayor LOGRO. Estoy hablando de todos los movimientos, el mayor logro... Hoy día somos espectadores y yo estoy feliz de que mis hijas, mis sobrinas, mis nietos sean testigo de este cambio y que todos los constituyentes son personas súper - en su mayoría - aperradas que ha sufrido en carne propia. La cosa es un mejor logro. Y yo terminaría con una frase que salian ese que "Chile despertó", "Chile despertó", ya no se duerme y como Chile despertó, yo creo que no hay cosas que se nos pasen entre las manos ahora. Ya nos subimos al carro.

..Soziopolitische/kulturelle Wa
..Rechtliche Reformen

219 *(Ich bin der Meinung, dass es in jeder Hinsicht Erfolge gibt, und der größte Erfolg war, dass all diese Bewegungen den Volksentscheid für die Änderung der neuen Verfassung ausgelöst haben. Mit anderen Worten: Das ist die größte Errungenschaft! Ohne unsere Bewegung hätte es das nicht gegeben. Wie ich schon sagte, sind wir Zeugen dafür, dass wir kurz davor sind, die ungeheuerliche, schmutzige Verfassung, die Pinochet eingeführt hat, zu Grabe zu tragen. Das ist meiner Meinung nach die größte Errungenschaft. Ich spreche von allen Bewegungen, das ist die größte Errungenschaft... Heute sind wir Zuschauer, und ich bin froh, dass meine Töchter, meine Nichten, meine Enkelkinder Zeugen dieses Wandels sind und dass alle Wähler meistens sehr hartgesottene Menschen sind, die in ihrem eigenen Fleisch gelitten haben. Das Ding ist die größte Errungenschaft. Und ich möchte mit einem Satz schließen, der lautet: "Chile ist aufgewacht", "Chile ist aufgewacht", es schläft nicht mehr, und da Chile aufgewacht ist, glaube ich, dass es keine Dinge gibt, die wir jetzt durch unsere Hände gleiten lassen können. Wir sind bereits auf den Zug aufgesprungen.)*

220 00:55:52

..Soziopolitische/kulturelle Wa
..De-Legitimierung/De-Norma

221 X.: Eso de Chile despertó, imagínense que ahora en diciembre viene el cambio del "asceroso". (der "Eklige", gemeint ist der derzeitige Präsident, Piñera, Anm. d. Verf.) Entonces ahí con más fuerza de despertar Chile, se cambia, se va Piñera, el gobierno. Se va el asesino. Entonces creo que en diciembre ya se viene la... "Chile despertó 2.0", porque ahora ya imagínate cuando se vaya Piñera, esperemos que se vaya con todos... y los pacos... *(Stellt Euch mal vor; dass jetzt im Dezember der Wechsel des "Ekligen" (meint den derzeitigen chilenischen Präsidenten Sebastián Piñera) kommt. Dann wird sich Chile verändern, Piñera, die Regierung, wird gehen. Der Mörder geht. Ich denke also, dass im Dezember das... "Chile wachte auf 2.0" kommen wird.)*

222 00:56:16

223 T.: Esto va a ser una fiesta, yo creo, a nivel mundial.

224 00:56:21

225 Su.: Porque justo en su período ha ocurrido todas estas atrocidades.

- 226 00:56:26
- 227 X.: Si claro, el presidente no podía decidir, claro, carabineros de Chile para dentro. Déjelos que se expresen. Mira, yo... siempre lo guardo. En el año pasado yo viajé a Francia. En pleno estallido social, yo me fui a Francia. Y mi primo esta lindo, ellos maravillosos. Yo venía con el corazón así a mil por hora, porque venía con una revuelta aquí. Me mandan a la protesta francesa. Yo con Piñera, con Piñera, aquí, ahí con pegado, con ojo y después lo quemábamos en la Plaza del ..., como la Plaza de la Dignidad, como esa plaza. Y llegamos a la Plaza y veo que estén los pacos hacia como metros de mí y yo con Piñera así en la mano decía: Dios mío, estos pacos me van a agarrar, me van a pegar, me van a echar para Chile otra vez. Y nada, nada me pasó, nada. Quemamos a Piñera (a una foto de Piñera) ... sacando fotos, claro, y tenía un Macron al otro lado, Piñera y Macron. Uy, qué bonito. Yo paseando con los dos presidentes más lindos del mundo. Y después que vamos entre dos presidentes y los pacos no hicieron nada, nada, nada. De hecho, yo pasé por el medio de... los pacos allí son gigante, yo estaba así (zeigt, wie klein sie im Vergleich zu den Polizisten war) ¿cachais? Y yo decía: que me van a pescar, porque me van a cachar, porque me vieron en las cámaras. ¡Ay! Y no pasó nada. ¿Cachais? Que los pacos dejaban que la gente se expresaba y no como aquí, ¿cachais? Entonces yo creo que la represión... la represión misma... Entonces Piñera tuvo toda la culpa y yo creo que empapelado a demandas, el tendría que haber dicho: ¿saben qué? Si se quieren cruzar ahí, pero no sacar el guanaco (chilenisches Spanisch für Wasserwerfer, Anm. d. Verf.), el zorrillo (chilenisches Spanisch für Gaswerfer, Anm. d. Verf.), el doble guanaco, los pacos torturan niñas, porque ahí comienza todo este tema de que... no te respetan los derechos (humanos, Anm. d. Verf.), si fueron en la punta del cerro, y hay violación de tortura, a las mujeres se las violan. Hombres, mujeres, todo. Por eso empezó este revuelo, ¿cachais? Solamente por hacer valer a nuestros derechos y una equidad, ¿cachais?
- 228 00:58:29
- 229 T.: Pésimo manejo de la situación. (de Piñera, Anm. d. Verf.)
- 230 00:58:31
- 231 X.: Pésimo.
- 232 00:58:34
- 233 S.: Bueno, creo que estamos de acuerdo de que nuestro sistema actual sigue caracterizándose por estructuras patriarcales, capitalistas y eurocéntricas que, bueno, que promueven y que apoyan la opresión y la explotación de las mujeres y sobre todo de las mujeres de Sudamérica, ¿no? Entonces yo me gustaría saber ¿sienten que sus demandas han sido escuchadas y comprendidas, tomadas en serio por el actual sistema y sus estructuras?
- 234 00:59:15
- 235 T.: No, yo creo que no. Aún falta de manera actuales, no, porque todo lo que te hemos contado acá siempre... y siento yo que se le hace como un bajo perfil, tuvieron que mostrar el caso de Amber en la tele y tuvieron que transmitir el caso de Antonia. Tuvo que ser así, pero porque estábamos justo en este estallido feminista y esto estaba pasando y gracias a las mujeres que estaban como luchando con esta... con estas causas y la aglomeración de personas que tenían en esas situaciones, no son momentos puntuales, es que hubo... más

como... que fue repercusión más en la televisión, pero hoy en día lamentablemente siguen pasando estas cosas y esto no es algo que es importante para (immer noch, Anm. d. Verf.) la televisión. Cuando ocurrió el tema del estallido social y hubieron tantos problemas con Carabineros, que las niñas, que las tocaron, que las violaron, que qué sé yo, eso no pasaba en la televisión. Eso no, no existía. Seguía siendo invisible y si hoy día... bien, estamos mucho más avanzado, aún sigue siendo un tema invisible. Y también lo conversaba con mi pololo, un día y me decía: ¿Sabes cuál es el problema? Que lamentablemente ustedes a nivel mundial, las feministas, siguen siendo un 1 % de la población, las que están en esta lucha. Entonces, a los... no se, en cualquier país, a los diputados, a los presidentes, no es un tema relevante modificar ciertas cosas o ciertas leyes que no favorezcan a nosotras. No es un tema relevante para ellos, no es urgente, no tiene ningún tipo de urgencia. Entonces hoy día está más visible, pero aún sigue sin tener el auge que necesitamos.

- 236 01:00:57
- 237 X.: Pero está encaminado el tema del aborto, a las tres causales, acuérdense. *(Aber dafür ist mit Blick auf das Thema Abtreibung das Gesetz der "drei Gründe" auf dem Weg, erinnert Euch. (Seit dem 23. September 2017 ist ein Gesetz in Kraft, das einen Schwangerschaftsabbruch aufgrund folgender drei Gründe legalisiert und möglich macht: Grund 1: Gefahr für das Leben der schwangeren Frau; Grund 2: der Embryo oder Fötus leidet an einer Krankheit, die mit dem Leben außerhalb der Gebärmutter nicht vereinbar ist; Grund 3: es handelt sich um eine Vergewaltigungsschwangerschaft))*
- 238 01:01:00
- 239 T.: Si, si. ¡Vamos, que se puede! (ríe)
- 240 01:01:04
- 241 X.: Ese también fue un grito y los pañuelitos verdes y toda esa lucha interna que, por ejemplo, nosotros íbamos al colegio, yo a mi trabajo iba con el pañuelo verde... *(Das war auch ein Aufschrei mit den kleinen grünen Tüchern und all diese inneren Kämpfe (für die Legalisierung von Abtreibung), dass wir zum Beispiel zur Schule oder zur Arbeit mit den grünen Tüchern gingen...)*
- 242 01:01:13
- 243 T.: Yo igual.
- 244 01:01:13
- 245 X.: y otras compañeras que... en el micro también carterá, pañuelo verde. Entonces como hubo como una manifestación, claro... (unverständlich, da alle durcheinander reden)
- 246 01:01:26
- 247 Su.: Había un pañuelo de distintos colores también.
- 248 01:01:28
- 249 T.: El colorado era full feminista, pero el verde era para el aborto.

..Soziopolitische/kulturelle Wa
..Rechtliche Reformen

..Sichtbarkeit/Reichweite der :
..Anti-hegemoniale Diskurse

..Sichtbarkeit/Reichweite d
..De-Legitimierung/De-Nor
..Anti-hegemoniale Diskurse

- 250 01:01:28
- 251 X.: ...Para el aborto. Entonces también, ahí también se hizo ruido, mucho ruido. Y también está con esto de que hay 74 votos contra 50, como que tiene que ser 50 mas 1. (*Für die Abtreibung. Dort gab es auch eine Menge Lärm, eine Menge Lärm. Wie z.B. auch die Debatte darum, dass es anstelle einer 3/4-Mehrheit eine einfache Mehrheit (50+1) geben sollte (für die Abstimmung einer Legalisierung von Abtreibung).*) Entonces todo de derecha, todos los del lado contrario, obviamente que van a votar en contra, pero ahí siempre están, así como en votación, en votación, pero está dándole latiendo... está latente eso, esa ley...
- 252 01:02:00
- 253 S.: ¿Y en que medida este sistema y sus estructuras impiden que su protesta sea escuchada y comprendida?
- 254 01:02:08
- 255 X.: Impiden?
- 256 01:02:12
- 257 S.: ¿En qué medida es este sistema y sus estructuras impiden que su protesta sea escuchada y comprendida?
- 258 01:02:20
- 259 X.: Es que es un gobierno contrario a lo que todos piensan. Pienso yo. Si fuera un gobierno como "ya venga, vamos a escuchar esta. Si encontramos que esto está bien y está luchando por un bien". Creo un gobierno contrario a lo que piensa la mitad de Chile... De hecho, Piñera es de derecha. Entonces las personas que están luchando por algo, jamás Piñera los va a escuchar, jamás el gobierno los va a escuchar. Y por eso, por eso...
- 260 01:02:51
- 261 Su.: Yo siento que el movimiento puede estar equivocada. La Saskia dijo que aquí nadie tenía la respuesta correcta. Puedo estar equivocada, pero yo siento que también este movimiento nacional... ¿no se, si esta tan afiatado? Ni tan organizado como para hacerlo más universal como para hacerlo más internacional. No sé si estamos tan unidas como para lograr cambios.
- 262 01:03:17
- 263 X.: Sabes, tía, yo creo algo. Lo que pasa es que yo no me considero feminista y tengo mis pensamientos, así que las mujeres, la lucha... Pero el movimiento feminista es MUY feminista, es muy cerrado. Entonces se estaba haciendo un movimiento que todos tienen que participar. Yo puedo ir con mi pololo, yo puedo ir con mi hermano, porque también mi hermano piensa lo mismo que yo. Pero este movimiento, este grupo de mujeres que deben ser pocas, porque ya se han salido muchas personas... yo me consideré feminista al principio, pero cuando empezaron a gritar en las marchas "que se vayan los hombres" ... ¡Pero si mi hermano piensa igual que yo! ¡Y mi tío piensa lo mismo que yo! No puedo echarlo de estar...

- 264 01:03:53
- 265 T.: Quiere estar en esta lucha conmigo no en contra.
- 266 01:03:55
- 267 X.: Claro. Yo creo que también ha pasado eso, que son... se denominan feministas, pero son machistas.
- 268 01:04:02
- 269 T.: Sí, se mezclaron a todo el otro... nos segmentaron a todas. Como: "No, tú no eres tan feminista. ¿Por qué? Porque tú no piensas así." No trato de decir... yo igual que la Ximena, yo también me sentía muy feminista y no sé si es que no lo siento hoy, pero yo no me siento representada por un grupo, por el grupo feminista que llevan más la batuta.
- 270 01:04:24
- 271 Su.: Porque además el extremismo va a ser malo en todo sentido. Porque yo siento que la estructura, está feminista, que se armó aquí, no tiene tanta, cómo decirlo, tanta fluidez como para lograr cambios reales. (unverständlich, da Ximena dazwischen redet)... como estamos en el extremo y no está este equilibrio, es difícil que se logren cosas muy, muy, muy sentadas. No sé, porque...
- 272 01:04:55
- 273 X.: Claro. La feminista, que... yo no tengo nada... tengo amigas súper feministas que discutimos de repente porque no me parece su punto de vista. Yo creo que este grupo de mujeres dice así como: ya chicillas, sí, vamos a involucrar a los hombres que participen con esto, entre más mejor. Siempre cuando hay más personas es mejor. Entonces, si nos unimos todas y nos sacamos este cartel de feminista, de casi machista, yo creo que ahí se podrían conseguir más cosas, porque claro, nosotros al principio sí, las mujeres estamos con la mujer y bla bla, pero cuando empezamos a cachar que el feminismo llevaba casi al machismo, yo me salí de aquí porque yo no puedo... no pienso lo mismo. Además que claro, ya se basan en las leyes que esto, que otro... pero tenemos que ser sonoras, tenemos que apoyarnos en todas.
- 274 01:04:44
- 275 T.: Y se perdió esto.
- 276 01:04:46
- 277 X.: Claro, si a mi amiga es feminista, estoy con mi... no se, voy a una fiesta de feminista de mujeres con mi pololo, si lo echan yo me voy, ¿cachais? Porque él piensa lo mismo que yo, estaba en la misma lucha... esta bien que las mujeres, que las mujeres que salgan aquí adelante. Sí, pero con esto de que hay un grupo cerrado feminista, el gobierno hace oídos sordos y ya no, ciao. Están pidiendo cosas que, claro, la mayoría puede pensarlo, pero ustedes se van al extremo, al extremo, al extremo y no. Yo creo que ahí puede ser un punto ese de que no se solucionan las cosas, no nos toman en cuenta...

278 01:06:23

279

..Emotionalität

T.: Ellos van ganando porque saben que estamos disolviéndonos también de alguna manera. No es la manera de pensar, pero sí en el actuar, porque no todos actuamos igual. Y lo que decía la Ximena, a mí en la... creo que fue la última marcha del 8M (8. März, Anm. d. Verf.), que fue la anterior que igual se realizó, que fue igual de emotivo, igual de linda, grande. *(Ich glaube, das war beim letzten Marsch am 8. März (Weltfrauentag), der noch stattgefunden hat, der genauso emotional, genauso schön und genauso groß war (...))* Había una pareja... que fue una de las cosas que, a mí, ese minuto, me chocó, pero me molestó y también qué hacia yo, entre cientos de millones de mujeres, la única que quería pensar distinto. Una persona mayor habló de una señora de 70, 80 años con su marido y yo los veo y para mí fue inmensamente lindo, romántico, muy de apoyo, muy... porque hay hombres que quieren apoyar esta causa. Y resulta que los ven, siendo personas mayores, y empezaron todas, todas a cantar juntas: "Los esposos para la casa" y el viejito no sabía que... se andaban con muleta, él andaba con una muleta, ella no. Y yo decía: cabra, tan, tan mal, estamos mal. Él vino a apoyarnos. Mire la que tiene y esperemos no, pero probablemente ella no vaya a ser violentada y nada dice que no, pero probablemente entonces ella está ahí por todas nosotras. Y él está apoyando esa causa y que cientos de mujeres corearan que él se fuera, me paré... me dio vergüenza. Yo obviamente no cantaba. Yo estaba así y lo dije a las chicas: No, esto no corresponde, no. Pero eso pasó durante toda la marcha, pololos que se pillaban. De hecho, en esa ocasión mi pololo me dice: ¿Tú quieres que te acompañe? Y yo dije: No, te lo agradezco, pero te voy a ir a exponer esa situación. Habían video después, en redes sociales donde las chicas habían sido violentas a nivel físico con hombres que tuvieron ahí. Un chico, un repartidor, pasó por la plaza de la Dignidad, un repartidor de comida y le empezaron a gritar: ¡Ándate te aquí! Puras mujeres, no se que. Y yo igual mirando, yo decía: Oye, él es un repartidor, va en bicicleta para repartir que se yo, una pizza y un almuerzo para alguien. Y las chicas sacaron de su mochila el spray, eso que pintan y lo empezaron a pintar desde su cara... Lo pintaron y el cabro estaba así y lo pintaron y eso fue muy violento y él no tenía la culpa. Y no sabemos si es machista o no, pero él no estaba haciéndonos nada y ahí yo me empecé como a ir más para atrás porque dije: eso a mí no me representa. Yo creo que tenemos que... quería cambiar ciertas cosas con respecto a lo que nos pasa, pero eso a mí no me representa en lo absoluto. Pero el tema es que todas las feministas o todas las locas hacen eso. Entonces yo ya no me siento tan parte... siempre...

280 01:08:54

281

Su.: Yo digo que independiente de esto, Saskia... yo creo que hay logros, o sea, este grupo de mujeres extremas existen y van a existir como existe el machismo, pero sí, hay un tremendo grupo de mujeres que está por los cambios, que está por la igualdad y todo eso, y eso hay que rescatarlo y son esas mujeres en la que van a ser realmente los cambios, no el extremismo. Ahora como empezamos a hablar del violador, yo creo que a nivel nacional y como estamos de acuerdo, ahí no había como diferencias cuando se trató del "violador eres tú". Todas estábamos en la misma...

282 01:09:36

Bildung von Koalitionen des Widerstandes

283

X.: Esa canción era una reunión. *(Dieses Lied (von LasTesis) war eine Zusammenkunft/eine Begegnung [aller Frauen].)*

- 284 01:09:36
- 285 *Su.*: Salvo todas esas aristas (Vorfälle, sie bezieht sich hierbei auf die Gewalt gegen Männer* während der Proteste, Anm. d. Verf.) que dice la Tiare y la Ximena que existieron, si.
- 286 01:09:43
- 287 *S.*: Sí, que ahora que estamos hablando del feminismo, me gustaría cambiar un poco la perspectiva hacia el concepto o la idea del feminismo mundial. Así que, que no hablemos tanto del feminismo local o nacional, pero... bueno, ¿vale? Porque lo encuentro muy interesante, porque “un violador en tu camino” marca un punto de inflexión históricamente muy importante dentro del discurso del feminismo mundial. Porque en el primer movimiento de las mujeres en los Estados Unidos, como en el segundo en Europa occidental, fueron siempre liderados principalmente por mujeres blancas de clase media, ¿vale? Y las mujeres no blancas se les solía negar el acceso al movimiento o eran excluidas de manera racista o xenófoba. Y entonces esta tendencia histórica de los movimientos de las mujeres podría hacer cambiado por “un violador en tu camino”. Eso pienso yo, porque esta vez son las mujeres de América Latina que las que lideran el movimiento y las mujeres de Europa y América del Norte las que siguen. Entonces lo que yo me interesa ahora es que, ¿qué opinan acerca de la imitación de la protesta por parte de mujeres provenientes del hemisferio norte y que creen que las motivó a unirse a la protesta? Y si, eso... ¿Queda claro la pregunta?
- 288 01:11:31
- 289 *X.*: ¿Que les motivó a las mujeres de Europa unirse al movimiento de LasTesis?
- 290 01:11:38
- 291 *S.*: Y que creen que... espérame un momento, la Susi esta hablando...
- 292 [...]
- 293 01:12:03
- 294 *S.*: Tranquila, no pasa nada. Que si, lo único lo que dije fue que... sí, que yo creo que hay como una inflexión históricamente dentro del discurso del feminismo mundial. Que esta vez son las mujeres de América Latina que lideran el movimiento y son las mujeres de Europa y América del Norte las que las siguen. Pero yo quiero saber ¿qué opinan acerca de la intimación de la protesta por parte de mujeres provenientes del hemisferio norte o que creen que las motivó a venir a la protesta, las mujeres de Europa y América del Norte?
- 295 01:12:53
- 296 *T.*: Yo creo que, tanto a ellas como a nosotras, como a cualquier mujer de cualquier país, la motivación y creo que pasa por lo mismo, fue como ese despertar un día y darse cuenta de que esto nos pasaba a todas, de cualquier clase social y en cualquier país que estuviéramos, y decir que lamentablemente teníamos demasiadas similitudes. O sea, acá era Ambar, pero te aseguro que hubo un Ambar en Europa y acá después fue Fernanda Maciel, pero te aseguro que hubo una en México y así... el darnos cuenta de que lamentablemente era algo que nos ocurría a todas desde hace tantos años y que

Bildung von Koalitionen de
 ..Intersektionelle Mobilisier
 ..Sich-Verstanden-fühlen

..De-Legitimierung/De-Nor
 ..Soziopolitische/kulturelle
 Bildung von Koalitionen de

..Sich-Verstanden-fühlen
 ..Intersektionelle Mobilisier
 Bildung von Koalitionen de

..Sich-Verstanden-fühlen

a pesar de la cultura de cualquier país, en todos lados sea la misma, la misma tónica que era el silencio, el callar estos delitos durante años y que los victimarios siguieran impune, que eso sí, era algo que ocurría a nivel mundial. Entonces yo creo que por ahí va y decir: oye, este es el momento, chicas, unámonos porque está pasando en este país y prendíamos la tele y veríamos que LasTesis estaban en otro país y prendíamos la tele y el otro día en otro, en otro. Y era EL momento de nuestras vidas. *(Ich glaube, dass sowohl für sie [Frauen des Globalen Nordens] als auch für uns [chilenische Frauen], wie für jede Frau in jedem Land, die Motivation die gleiche war, dieses Erwachen & die Erkenntnis, dass dies mit uns allen passiert ist. Egal aus welcher sozialen Schicht & aus welchem Land wir auch kommen, müssen wir leider sagen, dass wir zu viele Gemeinsamkeiten haben. Ich meine, hier war es Ambar, aber ich versichere Euch, dass es auch eine Ambar in Europa gab, und hier war es Fernanda Maciel, aber ich versichere Euch, dass es eine in Mexiko gab, und so weiter... um zu erkennen, dass dies leider etwas war; was uns allen seit so vielen Jahren widerfahren ist und dass ungeachtet der Kultur eines jeden Landes überall derselbe Ton herrschte, nämlich Schweigen, jahrelanges Schweigen über diese Verbrechen, und dass die Täter weltweit ungestraft blieben. Ich glaube, das war der Punkt, an dem wir sagten: Hey, das ist der Moment, Mädels, lasst uns zusammenhalten, weil es in diesem Land passiert, und wir schalteten den Fernseher ein und sahen, dass LasTesis in einem anderen Land war und wir schalteten den Fernseher ein und am nächsten Tag war es in einem anderen Land und am nächsten Tag wieder in einem anderen Land. Und es war DER Moment unseres Lebens.)* Insisto, tuviésemos la edad que tuviésemos. Cuantas mujeres mayores no habían... y habían testimonios que uno escuchaba y era terrible que decían: oye, es que viví toda la vida con mi abusador, toda la vida viví con él. Y ahora que ustedes empoderaron, que las cabras jóvenes me dieron esta energía y la valentía para hacerlo. *(Und es gab Zeugenaussagen, die man gehört hat und es war furchtbar: Hey, ich habe mein ganzes Leben mit meinem Vergewaltiger zusammengelebt, mein ganzes Leben habe ich mit ihm gelebt. Und jetzt, wo ihr mich bestärkt habt, wo mir diese jungen Frauen die Energie und den Mut gegeben haben, zu sprechen, werde ich es tun (...))* Yo lo hago hoy día, pero mi abusador ya está muerto. O muchas decían... esto lo vi en un cartel de acá y lo vi en un cartel, creo que fue de Francia, de una chica que decía: "por hablar de mi abusador a mí me sacaron de mi familia", una cosa así porque muchas veces estaba dentro de la familia. Entonces... y lo terrible que era ver ese cartel en todos los países. Pero allí te dabas cuenta que era un tema que no pasa por una nacionalidad, no pasa por culturalmente, que lamentablemente las mujeres, estemos donde estemos, somos víctimas de lo mismo. Entonces creo que era el momento para que todas se empoderaron y dijeron: Este es un movimiento mundial y tenemos que subimos al carro, porque si no nos subimos, nos quedamos abajo. O sea, así de terrible.

297 *(Aber da haben wir gemerkt, dass es ein Problem ist, das nicht aufgrund einer Nationalität oder einer Kultur passiert, sondern dass wir Frauen, wo immer wir sind, leider Opfer derselben Sache sind. Ich denke es war der Moment, um alle zu stärken und zu sagen: Dies ist eine globale Bewegung und wir müssen mit auf den Zug aufsteigen, ansonsten bleiben wir zurück (...))*

298 01:15:05

299 S.: ¿Entonces se sienten representadas o...?

300 01:15:12

301 T.: Si, totalmente, totalmente. *(Ja, total. (in Bezug auf die Frage, ob sie sich verstanden fühlt von Frauen des Globalen Nordens.)*

- 302 01:15:17
- 303 S.: ¿Y la identidad de la protesta ha sido bien plasmada en el extranjero? ¿De las mujeres del hemisferio norte?
- 304 [...]
- 305 01:15:40
- 306 X.: Sí, yo creo que sí que lo hicieron... la representaron bien. Bueno, tomaron el ejemplo cuando LasTesis aparecieron. *(Ja, ich denke, das [die Protestbewegung] haben sie [Frauen des Globalen Nordens] gut dargestellt. Nun, sie haben sich ein Beispiel an LasTesis genommen.)* Luego empezó el tema aquí en Chile de la coreografía y luego se expandió mundialmente. Y claro, como decía la Tiare, todas tenemos algo que decir siempre. Siempre hay algo que está por aquí dentro y que falta que haga un clic alguien para poder expresar. Y en los países, imagínate, esos países que las niñas estaban... o su vestimenta que es como súper... para mis ojos es súper trágico ver esas mujeres que se visten todo atapado y que en algún momento cantaron esta canción. Claro, en las mujeres de México que México es súper súper súper... la tasa de violación y de mortalidad de las mujeres es súper alto. Imagínate que esas mujeres cantaran y que bueno, hay varios casos atrás que me impactan ahí en México, pero que tomarán este ejemplo que salió con LasTesis y que lo replicaron en sus países, es... yo lo encuentro que fue maravilloso porque también salió la noticia *(Ich finde es wunderbar, weil die Nachricht an die Öffentlichkeit kam)* y yo nunca vi como una agresión a las personas transeúntes, a las personas que pasaban frente a ellos. Solamente ellas cantaban, bailaban, replicaban la canción, pero era su protesta. No, esta protesta no - es violenta la letra, ojo - pero no es que uno vaya gritando...
- 307 01:17:14
- 308 T.: Pero sí es violencia. Claro, claro.
- 309 01:17:16
- 310 X.: Y que la canción que representa a millones.
- 311 01:17:24
- 312 T.: Es que es lamentable, pero pasa con todo. Si no es violento, no nos sirve. Cuando muestran en la tele que no hay que beber porque la gente atropella a otros y si te lo dicen así no más, siguen habiendo choque y muerte porque hay gallos curados. Pero cuando empezaron a mostrar publicidad en la tele muy agresiva, donde mostraban un choque, donde moría un inocente por un tipo curado y era "ay y uno decía ay que fuerte eso, estoy tomando once", sácalo, ahí nos hacía conciencia. Cuando en los cigarros no salen nada, los gallos siguen fumando, pero cuando sale el pulmón de un fumador con cáncer es sumamente fuerte. Cuando sale la foto de un feto que la mamá fumó todo el embarazo, que parece que reaccionamos como a eso, como al estímulo fuerte, porque si es solo un aviso sutil, no nos sirve. Entonces esta protesta es como más de lo mismo, es súper fuerte, es súper fuerte la letra y hay gente que le choca, pero basta que la escuchemos para que pongamos ojo, digamos: oye, sí, mira lo que dice aquí, sí, y mira lo que dice acá. Chuta, tienen razón y es súper fuerte de escuchar. Pero si no hubiese sido así, si hubiese sido muy poética y muy linda, les aseguro que no hubiera tenido la repercusión que tuvo a nivel mundial.

..Sich-Verstanden-fühlen

Sprachrohr soziale Medien

..Sichtbarkeit/Reichweite d

..Sich-Verstanden-fühlen

313 01:18:32

314 X.: Y que tiene todavía, porque...

315 01:18:33

316 T.: Y que tiene, si.

317 01:18:35

318 X.: Igual todavía está latente LasTesis.

319 01:18:35

320 T.: Sí, claro.

321 01:18:38

322 S.: Creo que la Susy quiso decir algo delante, ¿no? ¿No quisiste decir algo?

323 01:18:40

324 Su.: Sí, pero ya no tiene mucho sentido porque las chiquillas... ya está... a lo mejor. Era que cuando tú decías: si el movimiento afuera, internacional era como igual yo veía que el movimiento feminista lleva unos 100 años trabajando. Recién, digamos. Pero que en todas partes del mundo el fin es común. El fin es común. Tener un trato, una relación más equitativa, más igualitaria con el sexo opuesto, en el fondo. *(Aber das Ziel ist überall auf der Welt das gleiche. Das Ziel ist gemeinsam: eine gleichberechtigte und ausgeglichene Beziehung zum anderen Geschlecht zu haben.)* Eso es lo que se quiere, digamos, y parece sencillo, pero fíjense que nosotras a veces somos nuestra propia enemiga. Porque primero aquí en Chile el patriarcado existe, porque las mamás eran machistas (rie). Y el niño tenía mas importancia y más relevancia frente a la hermanita. Entonces, eso es a todo nivel, digamos, en Europa... no sé, todo el mundo era igual. Seguramente otros países han despertado antes que nosotros. Pero yo sí, siento que también esto fue como... insisto en lo que dije al principio fue el tapón, el destape, ya. Despertó, despertó a Chile y despertó a la mujer. *(Aber schaut euch an, dass wir manchmal unser eigener Feind sind. Denn hier in Chile gibt es das Patriarchat, weil die Mütter Machos waren (lacht). Und der kleine Junge hatte mehr Bedeutung und mehr Relevanz als die kleine Schwester. Also, das war überall auf der Welt, auch in Europa, gleich. Sicherlich sind andere Länder vor uns aufgewacht. Aber ich habe das Gefühl, (...) es [die Protestbewegung] war wie der Korken, der die Flasche zum Knallen gebracht hat. Es hat Chile aufgeweckt und auch die (chilenischen) Frauen aufgeweckt.)* Pero nos falta todavía, como yo diría, como ese empuje, como armarnos bien, porque... ¿O somos machistas o somos feministas? – No. Porque hay derecho e incluso sexuales, hay una cosa más grande, más macro y que yo creo que a nivel mundial el sentimiento es común, *((...) es gibt etas Größeres, etwas mehr Makro(politisches) und ich glaube, dass dieses Gefühl (des Kampfes um mehr Gleichberechtigung) überall auf der Welt das gleiche ist.)* pero - pero ojo, ahí yo siento que hay... que tenemos que... las mujeres... hay una palabra que me encanta “empoderarse”, pero empoderarse de esa frase de querer una relación más equitativa, más igualitaria con el sexo masculino, pero no así, no sobre él. No sobre él ni debajo de él, sino acá, a la misma distancia, claro, igual. No camines delante de mí, tratándome como un perrito (rie). Sino que yo a la par con él (auf Augenhöhe, Hand in Hand, Anm. d. Verf.). Yo siento que eso es algo que suena como tan poético, lo que ha sido

Bildung von Koalitionen des V
 ..Intersektionelle Mobilisierung

..Reflektieren eigener Grundar
 ..Soziopolitische/kulturelle Wa

..Intersektionelle Mobilisierung
 Bildung von Koalitionen des V

..Anti-hegemoniale Diskurse
..Infragestellung des globalen



más difícil. Yo siento que ahí la cosa es donde tenemos que ir cambiando. Y quiero comentarte algo, Saskia. Una amiga, ya no me acuerdo en qué país estaba, porque ella sí que... Bárbara Vázquez se llama, la conocí en la Isla de Pascua, una chiquilla que es profe, pero ya viajó por todo el mundo y me comentó que cuando pasó esto, al igual que la Ximena, ella estaba en otro país, ya no me acuerdo. Y que mira que lindo, las... era un horario del trabajo y ¿ella dónde estaba? Con su amiga que se hospedaba, le dieron permiso para ir a juntarse no sé en qué plaza a cantar esta canción y le dieron permiso a la hora del trabajo. O sea, ¡mire que detalle! (*Es war während der Arbeitszeit und wo war sie? Mit ihrer Freundin (...) gab man ihr die Erlaubnis, sich auf einem Platz zu treffen, um das Lied (von LasTesis) zu singen und man gab ihr die Erlaubnis, während der Arbeitszeit mit auf diesen Protest zu gehen. Seht Euch dieses Details an!*) Pero si todo fuera... aquí seguramente también ocurrió. No sé, yo no lo sé. Alguien tuvo a lo mejor esa experiencia. Pero si partimos desde ahí y quién les dio permiso, no fue una mujer, un hombre. Entonces eso, como hizo ejemplo, hay que replicarlos. Y eso ocurrió en otro país. Pero por la misma necesidad que tenemos nosotros también. Entonces si eso lo fuéramos como duplicar de nosotros como mujeres tenemos que generarlo desde chico, desde que creamos. Entonces allí, obviamente un sueño. A lo mejor hasta una utopía. Ojalá que no, pero podamos ir para allá.

325 01:22:25

326 T.: Yo quería ser un alcance con respecto a lo mismo que decía mi mamá. Lo primero era a partir que hoy en día algo positivo en este movimiento... es que muchas como yo, que tenemos hijos varones también. Y yo creo fielmente que el cambio está en nosotras. ¿Y dónde está? En el cómo educamos a nuestros hijos varones hoy día. Porque el machismo viene de... increíblemente de las mujeres que criaban niños machistas, que criaban hombres... que la hermana ponía en la mesa y el no hacía nada. Entonces creo que el cambio está hoy día en la pega de nosotras, en cómo criamos a estos varones hoy día para que sean, no feministas, sino que, porque sean personas evolucionadas mentalmente, digan: oye, yo cocino, hagamos la pega media, tú haces esto y lo otro y no hay... Y esto de estigmatizar que los colores de niña, que los colores de niño. Uno va a una tienda de retail y está la ropa y dice "ropa de niño" y acá dice "ropa de niña". ¿Y qué pasa si un niño quiere comprar su polerón rosado porque le gusta el rosado? (*Und ich glaube fest daran, dass die Veränderung in uns liegt. Und wo liegt sie? In der Art und Weise, wie wir unsere Söhne heute erziehen. Denn Machismo kommt von (...) Frauen, die Macho-Kinder großgezogen haben, die Männer großgezogen haben... deren Schwester den Tisch gedeckt hat und er hat nichts getan. Ich denke also, dass die Veränderung heute in unserer Arbeit liegt, in der Art und Weise, wie wir diese Männer heute erziehen, (...) Und genauso diese Stigmatisierung der Farben von Mädchen und der Farben von Jungs. Du gehst in ein Einzelhandelsgeschäft und dort gibt es Kleidung, auf der steht "Jungskleidung" und "Mädchenkleidung". Was ist, wenn ein Junge ein rosa Sweatshirt kaufen möchte, weil er rosa mag?*) Y no... partiendo por eso... Esa es la primera cosa. Y segundo, aclarar que el feminismo no es el símil del machismo. Son cosas totalmente distintas que pueden sonar similares, pero no es lo mismo, porque el feminismo lo que busca el fondo es equidad. No es igualdad, porque la equidad busca un equilibrio entre las distintas necesidades y es claro que las necesidades que tienen los hombres no son las mismas que tenemos las mujeres. Por lo tanto, busca EQUIDAD y no, y no es el símil del machismo como el aplastar al sexo opuesto y que muchas veces termina.

..Anti-hegemoniale Diskurs
Epistemische "Mischkultur"
..Soziopolitische/kulturelle



327 01:24:00

328 X.: Seguimos cayendo el machismo.



- 329 01:24:02
- 330 T.: Es lo mismo, claro, pero mucha gente escucha lo que dice eso. El machismo y feminismo, no, suenan similar, pero no significan lo mismo. Eso.
- 331 [...]
- 332 01:25:01
- 333 S.: Bueno, casi estamos terminando, que sé que como ya estamos hablando mucho rato, que al final sí... que es un tema muy emocionante, interesante, ¿no? Solamente quiero saber si, no sé ¿si hay nuevos conocimientos que se desprendan de “un violador en tu camino”? ¿O que se pueden usar o aplicar al feminismo mundial? O sea, ¿que lecciones nos quedan del movimiento “un violador en tu camino”?
- 334 01:25:42
- 335 X.: No entendí bien la pregunta...
- 336 01:25:42
- 337 S.: Si hay algunas lecciones, si ... que, no sé, ¿qué lecciones nos quedan del movimiento “un violador en tu camino”? ¿O que nuevos conocimientos podemos aprender de la protesta y que podemos usar y aplicar al feminismo mundial?
- 338 01:26:07
- 339 T.: Mira, a mí me encantaría decirte que por el lado de los hombres hay un conocimiento distinto, entonces van a tener más cuidado o van a bajar el porcentaje de abuso. Me encantaría decirte eso, pero lamentablemente e insólitamente por ese lado no pasa mucho y, al contrario, han subido el aumento de las personas violentadas en toda índole, lamentablemente. De hecho, sin ir más lejos, en la cuarentena aquí en Chile fue un aumento del 200 por ciento con respecto a el abuso contra las mujeres, porque las mujeres comenzaban a vivir 24/7 con su violentador. Que es su esposo... que ellas tenían un recreo de la golpiza cuando ellos iban a trabajar o cuando llegaban curado y no llegaban. Pero ahora no tenían ese recreo y estaban siendo violentadas todo el día. Eso, por una parte, que lamentablemente con respecto a eso no ha cambiado, pero sí, con respecto a las mujeres que ya sabemos que como mensaje: Oye, si siempre hubiésemos estado unidas y no hubiésemos tenido esta guerra infinita para atrás que ha existido de las mujeres, de cómo nos mirábamos, de “la bonita, la fea, la flaca, la gorda”, lo que decía la Ximena delante que en una tienda hay un maniquí o en el comercial hay una mujer rubia que nos decía un estereotipo de mujer y eso nos hacía separarnos, porque estaban “las bonitas”, porque estaban “las tímidas”, estaban “las Nerd” y estaban “las ... (unverständlich)” ¿cachais? Estábamos todas divididas, Y ahora nos dimos cuenta que si hubiésemos hecho esto y que aún falta mucho por estar más unidas, podíamos lograr cosas inmensas y mucho tiempo antes de lo que sucedió. *(In Bezug auf Frauen wissen wir bereits als Botschaft: Hey, wenn wir immer vereint gewesen wären und nicht diesen unendlichen Krieg gehabt hätten, den es zwischen uns Frauen gegeben hat, wie wir uns gegenseitig angeschaut haben, "die Hübsche, die Hässliche, die Dünne, die Dicke", das was Ximena vorhin zu Mode in Geschäften meinte., wo eine Schaufensterpuppe steht oder in der Werbung eine blonde Frau, die uns einen bestimmten Stereotyp von Frauen erzählt hat und die uns dazu gebracht hat,*

uns zu trennen, weil es "die Hübschen" gab, weil es "die Schüchternen" gab, weil es "die Streberinnen" gab (...), versteht ihr? Wir waren alle gespalten und jetzt haben wir erkannt, dass wir, wenn wir uns schon früher vereint hätten - und wir haben noch einen weiten Weg vor uns, um noch geeinter zu sein - enorme Dinge hätten erreichen können.) Por ahí yo creo que puede ir un poco, pero con respecto a los hombres, lamentablemente no, yo no he sentido un avance.

340 [...]

341 01:27:55

..Soziopolitische/kulturelle Wandel

342

X.: Yo creo que igual hay un avance a los hombres de los pequeñitos. (*Ich denke, dass es einen Fortschritt mit Blick auf kleine Jungs (die jüngere männliche Generation) gibt.*) Ahí comienza esa base, porque ya lo grande, ya tenemos ese... sí, tiene la mentalidad, ya nunca más se las voy a quitar de una postura. Pero sí, de lo más chiquititos podemos tener como un resultado positivo. Y lo otro que queda de este tema de LasTesis es que con esta canción como... que me da muchas ganas de luchar. De hecho, mis libros ahora son como leerle al Simón, como tener mucha historia del feminismo para yo después puedo decir: no chiquillos, esto está mal por esto, porque esto significa tal cosa. Tenemos que luchar por... no pelear, sino por la equidad. (*Und die andere Sache, die von diesem Thema von LasTesis bleibt, ist, dass dieser Song mich antreibt und Lust macht, zu kämpfen. Tatsächlich lese ich (...) zur Zeit viele Bücher über die Geschichte des Feminismus, damit ich später sagen kann: Nein, Kinder, das ist falsch, weil es das und das bedeutet (...).*) No voy a pelear con mi compañero, porque el gana 100 Lucas más que yo, le voy a decir la ley del hielo y no le voy a hablar nunca más, no. Tenemos que tener una equidad, que no es la culpa de... - como decía la... no me acuerdo - que es la culpa de la persona que está más arriba, ¿cachais? Entonces yo creo que esto es... por el tema de LasTesis, con el estallido de LasTesis mundialmente, la mujer ya no está callada. Y aunque ella se queda callada en la casa, aunque si le molesta algo, ya lo va a decir. (*Seit dem weltweiten Ausbruch von LasTesis schweigen die Frauen nicht mehr. Und selbst wenn sie im Haus schweigt, wenn sie etwas stört, wird sie es sagen.*) Importe o no importe las consecuencias que tenga, porque si... un ejemplo de lo que a mí me llama la atención: yo tengo una apoderada que es súper violentada por el hombre, porque el hombre es un drogadicto, su pareja. Y ella se fue al campo y volvió distinta porque dijo: ¿por qué me voy a perder de este weon? Yo me voy a defender. Y él gallo así dijo como: oye, ahí te cambiaron la cabeza, te cambiaron el cerebro o algo así. Y me dijo: No, si tú me estas pegando que te tengo que pegar, ¿por qué me voy a tener que callar? ¿Por qué tengo que esperar sentada a que tu me pegues? No. Y dijo: tía, yo ahora le pego, si me pega yo le pego, claro, fue a denunciar, todo el protocolo, pero eso pasó ahora. Con esto de que si a mí me pican yo puedo salir corriendo donde la vecina y la vecina me va a ayudar. La vecina no va a decir: no, no, no, no, no, no, arrégleselas solita. Usted... es su familia, usted quiso tener una familia, así que no. Ahora yo puedo salir y gritar que me están pegando o están abusando de mí y yo sé que la casa se va a llenar de vecinos porque bueno, los carabineros pueden llegar, pero los vecinos son los que van a estar ahí primero, o la familia o quien esté en el apoyo, ¿cachais?

..Anti-hegemoniale Theoriebildung

..Sichtbarkeit/Reichweite der

..Soziopolitische/kulturelle Wandel

..Soziopolitische/kulturelle Wandel

343

Wenn ich also gestochen (umgangssprachlich für "wenn sie mir etwas antun") werde, kann ich zur Nachbarin laufen, und sie wird mir helfen. Die Nachbarin wird nicht sagen: Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, du kümmerst dich selbst um deine Angelegenheiten. ... es ist deine Familie, du wolltest eine Familie haben, also nein. Jetzt kann ich rausgehen und schreien, dass ich geschlagen oder misshandelt werde, und ich weiß, dass das Haus voller Nachbarn sein wird, denn die Polizei kann zwar kommen, aber die Nachbarn sind diejenigen, die zuerst da sein werden, oder die Familie oder

wer auch immer, verstehst du?)

344 01:30:16

345 *Su.*: Oye, quise buscar, pero yo no soy tan rápida como las chiquillas. Quise buscar en mi celu (celular, Anm. d. Verf.) la canción del violador, porque fijense que en esto que nos pregunta la Saskia es importante - por favor, si alguien puede ubicarla porque yo busqué, pero no sale la canción - hay una parte fijate, Saskia de la canción que es... la sacaron de su extracto del himno de los Carabineros. ¿Puedes creer? Esta allí. Por lo tanto, a mí siempre me queda esta cosa del carabinero, el que... por favor, si alguien la encontró...

346 01:30:55

347 *X.*: Duerme tranquila, niña inocente, esa.

348 01:30:58

349 *Su.*: Ya, ¿que mas dice? Mira, duerme tranquila, niña inocente. Pero tuvo una cosa de Carabineros.

350 Como ellas dicen...

351 01:31:07

352 *X.*: “Duerme tranquila, niña inocente, sin preocuparte del bandolero, que, por tu sueño dulce y sonriente, vela tu amante carabinero”. ¡Tu amante! No tu amigo. Tu amante carabinero.

353 01:31:18

354 *Su.*: ¿Pero te das cuenta cómo lo dice? ¿Y el carabinero? O sea, y eso es parte de la canción, del himno carabinero, ¡jojo! Entonces, ¿cómo puede cambiar también esto? También de eso. Porque ellos quieren... se suponen nuestros protectores pasaron al otro bando, entonces también recobrar la confianza en la autoridad. Y yo no estoy hablando más... sino de la autoridad de carabineros hoy día en Chile, porque claro, muchos políticos, muchos decían: ¡cambiamos todo! No están así. Entonces recobraron también la confianza en aquellos que se suponía que nos debían proteger. Eso es otro trabajo también. Y no la podemos recordar así, porque así no más “ah ya, voy a confiar”. No, porque tiene que dar un cambio estructural de ellos adentro de todo esto para que volvamos a confiar. *(Nein, es muss eine strukturelle Veränderung innerhalb des Polizeiapparats geben, damit wir ihnen (der Polizei) wieder vertrauen können.)* Es como el violador eres tú y está dentro de mi casa. Puede haber sido mi papá, puede haber sido un tío. Sí generalmente el violador no está afuera, anda por aquí...

...Anti-hegemoniale Diskurse

355 01:32:14

356 *T.*: Es el núcleo mas cercano.

357 01:32:17

358 *Su.*: Entonces eso, es más difícil, pero lo del carabinero a mí me llama mucho la atención que hayan tomado para LasTesis (que LasTesis hayan tomado el extracto, esa parte de himno, Anm. d. Verf.), como dice la Ximena, este exacto del himno de los carabineros es fuerte, porque “duerme tranquila, niña

inocente que te va a proteger del bandolero”, en este caso el violador. Y nunca fue, no fue así.

359 01:32:38

360 S.: Si. Bueno para volver un poco al tema del feminismo mundial. ¿Creen que existe un feminismo mundial que puede representar por igual a todas las mujeres del mundo? ¿O es posible un feminismo global o mundial que reúna a todas las mujeres, en el cual todas sean tratadas de la misma manera?
(Su. redet während der Fragestellung dazwischen: Ya existe, ¿no?) (*Er existiert bereits, oder? (bezieht sich auf die Frage nach der Möglichkeit eines transnationalen/globalen Feminismus)*)

Bildung von Koalitionen des Wider

361 01:33:05

362 T.: Yo creo que sí, o quizás soy muy soñadora, yo creo y espero que sí. Creo fielmente que estamos en el camino a aquello. Sí, sin lugar a dudas. Yo creo que sí. (*Ich glaube ja, oder vielleicht bin ich auch nur eine Träumerin, aber ich glaube ja und hoffe ja. Ich glaube fest daran, dass wir uns auf dem Weg dorthin (zu einem transnationalen/globalen Feminismus) befinden. Ja, ohne jeden Zweifel. Ich glaube, das sind wir.*)

Bildung von Koalitionen des Wider

363 01:33:15

364 X.: Tener un grupo así que representa mundialmente como así: ya, esté partido feminista...

365 01:33:20

366 Su.: Como la ONU.

367 01:33:20

368 X.: Yo creo que no. Yo creo que no. Yo creo que cada país tiene su representante, porque imagínate que si no nos ponemos de acuerdo... a nivel país, porque ya como estamos a ... mundial (unverständlich), salieron Las Tesis con “un violador en tu camino” y todos “vamos compañeras, somos todos compañeras”. Pero empezaron a tener este feminismo tan radical, tan hermético, que extremo que de repente con no se... tu propinabas allí y te decían: ah no, soy machista. No, no puedes pensar así. Y está soltando mi pensamiento. Entonces no creo que haya un feminismo a nivel mundial, yo creo que son feminismos a nivel país. Y de ese feminismo, de este árbol se va desprendiendo (herunterfallen, etw. geht verloren). ¿El 8M creo que es la coordinadora feminista? Es el 8M, ¿no? No me acuerdo del nombre, pero hay una coordinadora que... si parece que es la que coordina las marchas y todo eso, ella será el grupo, pero yo no tengo ganas de meterme ahí porque son muy extremas. Entonces creo que puede haber un representante por país. Y de ese país... “ya, yo voy a tomar lo que dicen estas feministas y yo lo voy a llevar a mi grupo de amigas” y ahí se va desprendiendo este arbolito, estas ramitas, porque no creo que nos pongamos de acuerdo mundialmente.

369 01:34:38

370 Su.: Lo que yo creo... yo creo que, así como dijo la Tiare. Mira, es un sueño, para allá vamos. O sea...

..Intersektionelle Mobilisierung
Bildung von Koalitionen des V



371 01:34:40

372 X.: Sí, por supuesto.

373 01:34:44

374 *Su.:* A parte de nuestra diferencia, yo creo que para allá vamos. Tiene que haber en algún momento un movimiento feminista mundial, tiene que haber. Tiene que haber con todas estas diferencias, pero yo creo que, para allá, para allá vamos. *(Abgesehen von unseren Differenzen denke ich, dass wir in diese Richtung gehen. Irgendwann muss es eine globale feministische Bewegung geben, es muss sie geben. Auch mit all diesen Unterschieden muss es das geben, aber ich denke, dass wir genau dorthin gehen.)*

375 01:34:58

376 X.: Sería lo más bacán del mundo. Tener un movimiento que representa a todas las mujeres y que podamos aportar sin decir: no por otras... no, esto tiene que ser esto, porque todo tiene que ser horizontal, no tiene que ser vertical, horizontal que no hay ni un presidente ni un tesorero. No. Todas las opiniones son válidas de alguna u otra forma, las vamos a encajar. Pero si esta representación es horizontal, allá se mató porque va haber un cabecilla y ese cabecilla va a decidir: por toda. ¿Que va a decidir? Que, no se, yo con la cabecilla de este grupo. Digo: chiquillas, mañana todos con el pelo rojo. Todos tienen que ir con el pelo rojo porque así es la protesta. Loco, yo no quiero. Así no es mi protesta. O todas tenemos que ir a pegarle a todos los hombres que se nos aparecen. O tenemos que ir a... no sé... cualquier cosa que se ocurra, pero si es vertical va a suceder eso, si es horizontal podemos estar de acuerdo. No se, yo con mi tía Susy y tu con la Saskia. Como que... tiene que tener variaciones, tiene que suceder eso para que nos represente mundialmente y que... imagínate tener millones, millones de mujeres opinando. Imagínate que somos malitas para hablar, imagínate opinando ahí, ¿y cuando nos ponemos de acuerdo? Pero sí, yo creo que empezamos por chiquitito, por la población, por la comuna, por la región, no se, así. Y que se expanda mundialmente sería maravilloso, maravilloso. Así nuestras demandas y nuestros... los saberes que queremos nosotros que se realicen, se van a tomar más en cuenta. Porque ya estamos unidas, ya esta mas clara. Que sean 10 o 20 personas, se van a hacer... nuestro debate va a ser mejor escuchada.

377 01:36:43

378 S.: Entonces, ¿qué hace tan especial la Alianza Mundial Feminista en torno a LasTesis?

379 [...]

380 01:37:07

..Intersektionelle Mobilität
Bildung von Koalitionen
..Sichtbarkeit/Reichweite der subalte
..Sich-Verstanden-fühlen

381 X.: Que LasTesis sacaron la voz por todas. Que LasTesis ahí le dieron el palo al gato (Jackpot gewonnen, Anm. d. Verf.). Que LasTesis mostraron lo que todas las personas estamos... que todas las mujeres guardabamos. Que fue como... *(Dass LasTesis ihre Stimme für alle erhoben hat. Dass LasTesis damit den Jackpot gewonnen hat. Dass LasTesis das gezeigt hat, was (...) alle Frauen in sich getragen haben.)*

382 01:37:20

	383	Su.: Guardaba.
	384	01:37:22
..Sichtbarkeit/Reichweite d Bildung von Koalitionen de ..Intersektionelle Mobilisier	385	X.: Claro, que fue como el destape, como dice mi tía, que faltaba un empujoncito para que la gente ya dijera: ya a mí me pasa esto, a mi me pasa este otro. Y en los países, en las ciudades, la gente se fue uniendo, se fueron juntando para decir: saben, que a mi también me pasó esto y quiero que las... quiero gritarle al mundo. (unverständlich, schlechte Internetverbindung) Si, yo creo que eso fue lo que... <i>(Es war wie die Flaschenöffnung/die Enthüllung, wie meine Tante gesagt hat, dass ein kleiner Anstoß nötig war, damit die Leute sagen: Das ist mir passiert (...). Und in den Ländern, in den Städten begannen sich die Menschen zu vereinen, sie begannen zusammenzukommen und zu sagen: Wisst ihr, das ist mir auch passiert und ich will (...) es in die Welt rufen (...))</i>
..Soziopolitische/kulturelle Wandel	386	01:37:48
	387	Su.: Yo creo que gracias a LasTesis hay un antes y un después, ahora. O sea, nada va a ser igual que antes. Ahí está el cambio. Adelante y ahora es distinto. <i>(Ich denke, dass es dank LasTesis jetzt ein Vorher und ein Nachher gibt. Mit anderen Worten: Nichts wird mehr so sein wie vorher. Das ist der Punkt, an dem sich etwas ändert. Vorwärts und ab jetzt wird es anders.)</i>
	388	01:37:59
Bildung von Koalitionen ..Intersektionelle Mobilisier ..Sich-Verstanden-fühlen ..Sichtbarkeit/Reichweite der subalte	389	X.: Cuando yo fui a Zapadores a cantar esta canción, paramos el transito y todo y la gente hablaba de lo que pasaba y yo no la conocía (a la gente, Anm. d. Verf.) nunca la había visto en mi vida. Pero mientras bailábamos, después nos reunimos y como: chiquillas, gracias, lo hicimos bien. La gente decía: No, si a mí me insultaban, nadie me soltaba, me pegaba, me violentaba, en el trabajo también, mis compañeros. Y yo dije: Bacán que me lo estas contando, porque se está desahogando. Y yo no la conocía, nunca. Después la vi. Sólo bailamos, estuvimos un rato y para casa. Yo creo que ese era el fin de sacar todo lo que uno lleva por dentro, porque si tengo guardando años, años, lo que está pasando... te vas deteriorando, te vas amargando, tu vida se va transformando en un infierno. Entonces ahora llegó a estas cuatro mujeres que representaron a todas las mujeres mundialmente. Imaginate cuántas mujeres representaron. Que todas salieron a decir algo. <i>(Nun kamen also diese vier Frauen (LasTesis), die alle Frauen weltweit repräsentieren. Stellt Euch das mal vor, wieviele Frauen sie vertreten haben. Dass sie alle auf die Straße sind, um etwas zu sagen.)</i>
..Emotionalität	390	01:38:57
	391	Su.: Porque mundialmente cambió un sentimiento. El miedo, el miedo. El miedo hoy día ya no es mio no mas. <i>(Weil sich auf der ganzen Welt ein Gefühl verändert hat: die Angst, die Angst. Heute habe ich keine Angst mehr.)</i>
	392	01:39:07
	393	X.: "Sin miedo" se llama la canción. La canción de las librerías. "Sin miedo" se llama la canción.
	394	01:39:15
..Emotionalität	395	Su.: Pero yo te digo que eso. El miedo, ese sentimiento tan como de uno, hoy

..Emotionalität
..Soziopolitische/kulturelle Wa

día ya no es así. Hoy día lo quiero compartir y ya, ya no es el miedo. Ahora uno está más preparada. *(Die Angst, dieses Gefühl (...) ist heute nicht mehr so. Heute möchte ich sie teilen, und jetzt ist es keine Angst mehr. Jetzt ist man besser vorbereitet.)*

396 01:39:28

..Sich-Verstanden-fühlen

397 T.: Yo creo que el movimiento igual lo que hice en el fondo fue regalarnos la posibilidad de sentirnos representadas por un grupo de personas, que, sin necesidad de yo estar ahí dando mi cara, en el caso de aquellas que tenían testimonios que no querían contar, solo el hecho de participar de este movimiento las hacía sentir que lo estaban contando y probablemente siguieron en silencio y no se lo contaron a nadie. Pero sentir que habían tantos casos y que ya se te podían sentir representadas en esta lucha... Ya hacía sentir que esto valía la pena. *(Ich denke, dass die Bewegung uns letztendlich die Möglichkeit gegeben hat, uns von einer Gruppe von Menschen vertreten zu fühlen, ohne dass ich anwesend sein musste und mein Gesicht zeigen musste, auch für diejenigen, die Belege/Zeugenaussagen hatten, die sie nicht erzählen wollten, allein die Tatsache, dass sie an dieser Bewegung teilnahmen, ihnen das Gefühl gab, dass sie etwas zu sagen hatten und sie haben wahrscheinlich weiter geschwiegen und es niemandem erzählt. Aber das Gefühl, dass es so viele Fälle gab und dass man sich in diesem Kampf vertreten fühlen konnte... Das gab einem das Gefühl, dass es das Ganze wert war.)*

398 01:39:53

399 Su.: Hay una liberación.

400 01:39:53

..De-Legitimierung/De-Norma
..Soziopolitische/kulturelle Wa

401 T.: Que esto valía la pena. Y lo que decían delante: A raíz de la canción "Sin miedo" que les recomiendo escucharla, porque que es bonita, es triste, pero...
402 [...] Es como un colectivo. Que por ejemplo yo me encantaría decir yo no tengo miedo, pero me pasó al revés. Yo sí, siento más miedo, porque lamentablemente que pasó lo que te comentaba, que no han bajado las tasas de violencia contra las mujeres. Muy por el contrario, subieron. Pero me pasó hoy día que yo me doy cuenta que esto es una reacción tanto para las mujeres como para los hombres. Yo camino y antes no me fijaba en esto, pero ahora pasa un hombre por detrás mío y yo inevitablemente y lo hago, aunque tenga miedo, pero lo miro y me doy vuelta y hago que él vea que yo lo vi. Venga, si yo lo veo de frente es lo mismo. Pero me ha pasado también que he notado que los hombres, "los buenos hombres" o los más atinados, reaccionan a esta situación antes. Entonces, si ellos vienen por acá, ellos se corren un poco, ellos – algunos, insisto - no todos hacen esto de evitar tanto contacto visual al físico de la mujer. Lamentablemente no son todos, pero sí hay una condición que nos caracteriza ahora tanto a mujeres como hombres. Hay hombres que siguen haciéndolo y es fome y terrible. Pero pasa que uno ya está más empoderada, entonces sabe cómo reaccionar frente a eso. Y tú sabes que, si tú vas en el metro y te pasa algo, cualquier mirada tu le vas a decir algo y tú sabes que en ese mismo carro del metro hay muchas mujeres que van a saltar contigo a defenderte. Entonces hay... *(Aber heute fällt mir auf, dass sich sowohl in der Reaktion der Frauen als auch der Männer etwas verändert hat. Ich laufe die Straße entlang und früher habe ich das nicht bemerkt, aber jetzt geht ein Mann hinter mir und ich tue es unweigerlich, auch wenn ich Angst habe, aber ich sehe ihn an und drehe mich um, damit er sieht, dass ich ihn gesehen habe. (...) Ich habe aber auch festgestellt, dass die Männer, "die guten Männer" oder die vernünftigeren, früher auf diese Situation reagieren. Wenn sie also in deine Richtung kommen (...) einige von ihnen, nicht alle -*

vermeiden sie den Blickkontakt mit dem Körper der Frau. Leider nicht alle, aber wir befinden uns in einem Zustand, der sowohl Frauen als auch Männern beeinflusst. Es gibt immer noch Männer, die das tun, und es ist hässlich und schrecklich. Aber die Frauen sind jetzt bestärkter und ermächtigt, sodass sie wissen, wie sie darauf reagieren können. Und sie wissen, wenn ihnen in der U-Bahn etwas zustößt, werden sie etwas sagen und sie wissen, dass in demselben U-Bahn-Wagen viele Frauen sitzen, die sie verteidigen werden.)

- 403 01:41:26
- 404 *Su.:* O un hombre. O hombres.
- 405 01:41:27
- 406 *T.:* Sí.
- 407 01:41:28
- 408 *X.:* Miren, hay una parte de la canción que dice "hoy a las mujeres nos quitan la calma, nos sembraron miedo y nos crecieron alas." Sí, sí, creo que eso es lo que hicieron LasTesis. Sí, en todos los países. *(An einer Stelle des Liedes heißt es: "Heute nehmen sie uns Frauen die Ruhe, sie säen Angst und uns wachsen Flügel". Ja, ja, ich glaube, das hat LasTesis getan. Ja, in allen Ländern.)* Ahí lo puse en el chat para que la escucharan.
- 409 [...]
- 410 01:42:00
- 411 *S.:* Muy bien. Bueno, ahora casi hemos logrado dos horas, mira tu. (todos rien) [...] Así que no sé si ustedes quieren añadir algo, si tienen algo más de adaptar, si hay algo mas sobre no hemos hablado que quieren añadir.
- 412 01:42:18
- 413 *T.:* Yo, pero con respecto un poco, a darte las gracias a ti. A que tu tesis si hoy día sea enfocada en algo así, no jamás me imaginé que yo iba a participar de algo así y es muy halagador que alguien me contemple para simplemente dar mi opinión, más allá de que si está bien o está mal. Pero que alguien se dé el trabajo, de que de todas las posibilidades de tesis que pueda haber, haya hecho algo así, a mi me hace sentir que vamos avanzando o que está bien la cosa. Y yo soy bien llorona entonces igual de alguna manera me emociona. Me emociona que se den estas instancias y espero que siga así y que siga más y que no sea un tema tabú, que lo olvidemos, sino que podamos empoderarnos más en torno a los conocimientos también. A nuestros deberes y a nuestros derechos, pero simplemente agradecerte que estés hoy día y que estés agradecida. Pero te estoy agradecida de ti, de que hayas escogido este tema que no es menor, muy por el contrario, y que nos hagas participar a nosotras, desahogarnos y contar nuestras historias también. Así que muchas gracias.
- 414 [...]
- 415 01:43:36
- 416 *Su.:* Fíjate que la Tiare me robó las palabras ya las dijo más bonita. También quería agradecerte. Fíjate que la tierra es testigo de que yo estaba muy

preocupada. Estaba malita aquí anoche ayudándome porque yo, si, bien es cierto, tengo más añitos que yo, unos pocos más que ella no más, pero la tecnología igual me pilló. Entonces hacerlo por Zoom es una cosa, por Skype era otra cosa y así. Pero lo logré, lo logré. Estaba muy orgullosa de mí, muy orgullosa de mí. Y quiero decirte que el trabajo que tú estás haciendo y ojalá que este trabajo como de hormiguita está, yo creo que está ahí, está subterráneo. Hoy día ya está sobre la tierra y va y van estar hormiguitas a tomar alas, como dijo la canción y yo creo que es buenísimo. Nosotros fuimos tres no más, pero algún día podamos ver, ojalá, que puedas compartir con nosotros tu tesis o partes de ella y nos va a hacer sentir muy bien y muy orgullosa y poder compartirlo.

417 [...]

418 01:44:47

419 X.: O sea, es maravilloso. Repito lo que dijo la Tiare y mi tía Susy, aparte que está en otro, en otro mundo, en otro país. Encontrar la historia de LasTesis, tomar nuestras opiniones, nuestra historia, nuestras palabras, que no somos feministas feminista. No somos tan empapada de esa nueva cultura que viene ahora, pero sí, con lo que hemos vivido, lo que hemos leído. Tenemos una opinión que yo creo que eso es respetado y cualquier cosa que necesites, si necesitas otras opiniones, también puede contactar la compañera.

420 [...]

421 01:46:03

422 S.: ¡Muchas gracias a ustedes!

423 (kurze Verabschiedung)

424 **Stichpunktartige Zusammenfassung der Kommunikativen Validierung mit Gruppe 2: Protestanhänger*innen des Globalen Südens**

425 Scarlet:

426 La primera ventana que tuvo fue la red social, la primera via fue la red social y es importante. porque? Porque esta cuestión fue tan viral por el tema de la globalización que también tiene que ver por la actualidad. Siento que eso es un detalle muy importante porque hizo que... claro, se proyectara esta idea de LasTesis a nivel mundial, pero gracias al medio digital, al medio virtual que es el internet, gracias a eso.

(Das erste Fenster, das es [die Protestbewegung] hatte, war das soziale Netzwerk, der erste Weg war das soziale Netzwerk und das ist wichtig zu berücksichtigen. Warum? Weil dieses Thema wegen der Globalisierung, die auch mit dem aktuellen Zeitgeschehen zu tun hat, so viral wurde. Meiner Meinung nach ist dies ein sehr wichtiges Detail, denn es hat dazu beigetragen, dass.... Natürlich wurde diese Idee von LasTesis weltweit projiziert, aber dank des digitalen Mediums, des virtuellen Mediums, das das Internet ist, dank dessen verbreitete sich die Bewegung so sehr.)

Sprachrohr soziale Medien

Sprachrohr soziale Medien

427 El Performance se realizó en el mundo virtual y luego bajó al mundo real.
(Die Aufführung fand zuerst in der virtuellen Welt statt und tauchte dann in die reale Welt ab.)

..Anti-hegemoniale Diskurse

428 Fue una forma de educar a nuestra sociedad que nuestra sociedad esta muy conectada con nuestras pantallas... entonces, aquí en Chile han pasado muchas cosas, llevamos años de una sociedad patriarcal y machista y con mucho virus del capitalismo, del fascismo etc. etc. Entonces, claramente eso fue como... lo que hicieron LasTesis con su Performance fue como educarnos, re-construirnos, re-educarnos por un tema de que aquí el tema de la violación esta muy normalizado en la cultura. En la cultura de Chile. Imagínate que la gente necesitaba una canción para que pudieron sacar la voz, igual es super fuerte y significativo todo ese proceso que ocurrió con el canto de LasTesis.
(Es war ein Weg, unsere Gesellschaft darüber aufzuklären, dass unsere Gesellschaft sehr stark mit unseren Bildschirmen verbunden ist... also, hier in Chile sind viele Dinge passiert, wir hatten Jahre einer patriarchalischen und machohaften Gesellschaft und mit vielen Viren des Kapitalismus, Faschismus etc. etc. Was LasTesis mit ihrer Performance gemacht haben, war eine Art Erziehung, eine Rekonstruktion, eine Umerziehung, weil das Thema Vergewaltigung hier in der Kultur sehr normalisiert ist. In der chilenischen Kultur: Wenn man sich vorstellt, dass die Menschen ein Lied brauchten, um ihre Stimme zu erheben, dann ist der ganze Prozess, der mit dem Lied von LasTesis stattfand, immer noch sehr stark und bedeutsam.)

Sprachrohr soziale Medien

429 Entonces, la red social, el mundo digital, luego los medios de la comunicación, salían todas las noticias en los diarios (...) y el impacto mundial que había tenido, lo había tenido a través la red social, este video... entonces son varios factores que sumaron para que lograron tener el impacto que tuvieron, tanto en la sociedad de Chile como en el mundo.
(Es war also das soziale Netzwerk, die digitale Welt, dann die Medien, alle Nachrichten erschienen in den Zeitungen (...) und die weltweite Wirkung, die es hatte, bewirkte es durch das soziale Netzwerk, durch dieses Video... es gibt also mehrere Faktoren, die zu dieser Wirkung beigetragen haben, sowohl in der chilenischen Gesellschaft als auch in der Welt.)

..Intersektionelle Mobilisierung

430 Desde la herida yo logro darme cuenta de que en todos los lugares del mundo pueden haber las mismas heridas. Entonces, si esta la herida, existe la lucha también. De esta forma yo interpreto mi feminismo global.
(Anhand der Wunde kann ich erkennen, dass es überall auf der Welt die

gleichen Wunden geben kann. Wenn es also eine Wunde gibt, dann gibt es auch einen Kampf. So verstehe ich meinen globalen Feminismus.)

..Anti-hegemoniale Diskurse

431

La canción de LasTesis es un manifiesto político social, cultural como lo han hecho otras artistas también a través de sus cantos, de su expresión artística, de manifestar algo, de demostrar una situación, de hacer consciente a través de letras, porque las palabras, las letras, los discursos tienen mucha fuerza, son muy importantes porque las mentes se construyen a través de nuestras palabras.

(Das Lied von LasTesis ist ein politisches, soziales und kulturelles Manifest, wie es auch andere Künstler durch ihre Lieder, durch ihren künstlerischen Ausdruck getan haben, um etwas zu manifestieren, um eine Situation zu demonstrieren, um die Menschen durch Texte zu sensibilisieren, denn Worte, Texte, Diskurse sind sehr mächtig, sie sind sehr wichtig, weil der Verstand durch unsere Worte konstruiert wird.)

..Anti-hegemoniale Diskurs
Epistemische "Mischkultur"
..De-Legitimierung/De-Nor

432

Ahora los cambios que pudimos observar durante el transcurso de la protesta fue que (...) gracias a este manifiesto de LasTesis se re-educó a nuestra sociedad. Reeducamos a la gente de que es la violación, no solo la violación sexual sino también la violación a sus derechos, la violación a no tener una casa donde vivir, la violación a no tener acceso a educación, la violación a no poder tener acceso a una salud y calidad etc. etc.(...) claramente fue una refundación en nuestra educación social, en nuestros comportamientos que vivimos diariamente en esa sociedad chilena.

(Die Veränderungen, die wir im Laufe des Protests beobachten konnten, waren, dass (...) dank dieses LasTesis-Manifests unsere Gesellschaft umerzogen wurde. Wir haben die Menschen darüber aufgeklärt, was Vergewaltigung ist, nicht nur sexuelle Vergewaltigung, sondern auch die Verletzung ihrer Rechte, die Verletzung, kein Haus zu haben, in dem sie leben können, die Verletzung, keinen Zugang zu Bildung zu haben, die Verletzung, keinen Zugang zu einer hochwertigen Gesundheitsversorgung zu haben usw. usw. (...) es war ganz klar eine Neufindung/Neugründung in unserer sozialen Erziehung, in unserem Verhalten, das wir täglich in dieser chilenischen Gesellschaft leben.)

..Intersektionelle Mobilisierung

433

Y ahora, como ahora en el hoy, en este presente hemos logrado de entender de que igual hay personas que no llevan Uterus que igual se sienten representado y quieren ser parte del movimiento, entonces, allí va la mutación. Aquí, en Latinoamérica el movimiento feminista siempre va mutando y va tener siempre que mutar porque son muchas situaciones que nos van a llevar a crear